

ML.

1 OCT 1961

L. 7660/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 24 octobre 1961, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "concernant les taxes assimilées au timbre", a donné le 26 octobre 1961 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e oktober 1961 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de met het zegel gelijkgestelde taxes", heeft de 26e oktober 1961 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes :

1. Le projet a pour objet de modifier le Code des taxes assimilées au timbre. Cet objet serait mieux indiqué dans l'intitulé figurant en tête de l'exposé des motifs s'il était rédigé comme suit :

"Projet de loi modifiant le Code des taxes assimilées au timbre".

2. Etant donné que l'avis du Conseil d'Etat doit être annexé à l'exposé des motifs, sa mention dans le préambule de l'arrêté royal de présentation du projet de loi est superflue.

3. A. Le liminaire de l'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Il est inséré dans le Code des taxes assimilées au timbre, après l'article 46 qui devient l'article 46<sup>1</sup>, un article 46<sup>2</sup>, rédigé comme suit :....".

B. Le Roi n'agissant pas par voie de décret, le mot "décréter" figurant au § 1er, alinea 1er, de l'article 46<sup>2</sup> nouveau doit être remplacé par le mot "décider".

.../...

C. L'article 1er, § 3, alinéa 2, permet au Roi de déléguer au Ministre des Finances le pouvoir "de régler la forme du document visé au § 1er et les indications qu'il doit contenir"; toutefois, le projet de loi ne donne pas expressément au Roi le pouvoir qui est susceptible de cette délégation. La disposition précitée du § 3, alinéa 2, devrait, dès lors, être reportée dans le § 1er, dont les alinéas 2 et 3 devraient être rédigés comme suit :

"Le Roi détermine la forme de ce document ainsi que les indications qu'il doit comporter. Il peut déléguer ce pouvoir au Ministre des Finances.

Le Roi règle les modalités de la délivrance, de la tenue et de la conservation de ce document ainsi que de sa communication aux agents chargés du contrôle de la taxe de transmission".

4. Au § 2, alinéa 1er, il y a lieu d'omettre les mots "de toute espèce", qui sont superflus.

5. La disposition du § 2, alinéa 3, concerne la constatation des "contraventions". Il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat que cette disposition envisage la constatation des infractions

.../...

aux dispositions de l'article 46<sup>2</sup>, dans son ensemble; elle trouverait, dès lors, mieux sa place au § 5 dont elle constituerait l'alinéa 2 rédigé comme suit :

"Elles sont constatées par des procès-verbaux; ceux-ci font foi jusqu'à preuve contraire. Ils sont notifiés aux intéressés".

6. A l'article 2, les mots "du même Code" devraient être ajoutés après les mots "article 73, alinéa 1er".

-----

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

1. Het strekt tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen. Dit doel zou beter aangegeven zijn, indien het opschrift boven aan de memorie van toelichting werd gelezen als volgt :

"Ontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen".

2. Het advies van de Raad van State moet bij de memorie van toelichting worden gevoegd. Vermelding ervan in de aanhef van het indieningsbesluit is dus overbodig.

3. A. De inleidende volzin van artikel 1 kan in de Franse versie beter worden gelezen als volgt :

"Il est inséré dans le Code des taxes assimilées au timbre, après l'article 46 qui devient l'article 46<sup>1</sup>, un article 46<sup>2</sup>, rédigé comme suit : ...".

B. In de Franse tekst van het nieuwe artikel 46<sup>2</sup>, § 1, eerste lid, vervange men het woord "décréter" door "décider".

.../...

C. Krachtens artikel 1, § 3, tweede lid, kan de Koning aan de Minister van Financiën de macht overdragen om "de vorm van het in § 1 bedoeld bescheid en de meldingen die het moet bevatten voor te schrijven". Deze overdraagbare macht wordt door het ontwerp echter niet uitdrukkelijk aan de Koning gegeven. Die bepaling van § 3, tweede lid, zou derhalve moeten worden overgebracht naar § 1, waarvan het tweede en het derde lid dan dienen te worden gelezen als volgt :

"De Koning bepaalt de vorm van dit document alsook de gegevens welke het moet bevatten ; hij kan deze bevoegdheid aan de Minister van Financiën overdragen.

De Koning bepaalt de wijze waarop dit document wordt afgegeven, bijgehouden, bewaard of overgelegd aan de ambtenaren, die met de controle op de overdrachtstaks zijn belast".

4. In § 2, eerste lid, dienen de woorden "van alle soort" als overbodig te vervallen.

5. Paragraaf 2, derde lid, betreft de vaststelling van "overtredingen". Naar aan de Raad van State is verklaard, beoogt deze voorziening de vaststelling van de overtredingen van de bepalingen van artikel 46<sup>2</sup> in zijn geheel. Zij ware derhalve beter op haar plaats in § 5, waar zij, als tweede lid, kan worden gelezen als volgt :

"Zij worden vastgesteld in processen-verbaal die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen. Deze processen-verbaal worden aan de betrokkenen betekend".

6. Artikel 2 leze men als volgt :

"Artikel 2.-

In artikel 73, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt de vermelding van artikel 46 vervangen door die van de artikelen 46<sup>1</sup> en 46<sup>2</sup> ".  
  
-----

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUTENS,  
de Heren :

premier président,  
eerste-voorzitter,

L. MOUREAU,  
G. HOLOYE,

conseillers d'Etat,  
raadsheren van State,

C. ROUSSEAU,

greffier adjoint,  
adjunct-griffier,

greffier.  
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUTENS.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUTENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substitut

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAU.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUTENS.